

# PAPURAU BUSNES / BUSINESS PAPERS

## Rhan 1 – Adran E / Part 1- Section E

### DATGANIADAU BARN YSGRIFENEDIG /

### WRITTEN STATEMENTS OF OPINION

#### A GYFLWYNWYD / TABLED ON

**6/4/00**

R Yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant

R Signifies the Member has declared an interest

## **OPIN-2000-0044 Mesur Terfysgaeth 2000/ Terrorism Bill 2000**

06 Apr 2000 Raised by Elin Jones

2 Subscribers:

Owen John Thomas MA

Michael German OBE

*Mae'r Cynulliad yn datgan pryder ynglyn a 'Mesur Terfysgaeth 2000' a fydd yn berygl gwirioneddol i hawliau sifil a'r rhyddid i brotestio. Yn benodol, credir fod galluogi Llywodraeth y Deyrnas Gyfunol (presennol ac i'r dyfodol) i wahardd mudiadau protest penodol ac i garcharu eu harweinwyr a'u cefnogwyr yn tanseilio democratiaeth iach ac eang. Cydnabyddir rol bwysig nifer o fudiadau protest yng Nghymru dros y blynyddoedd yn hyrwyddo achosion heddwch hawliau dynol, hawliau sifil a'r Gymraeg.*

*The Assembly states its concern regarding the 'Terrorism Bill 2000' which represents a real threat to the civil rights and the freedom to protest. Specifically, it is believed that enabling the Government of the United Kingdom (now and in the future) to ban specific protest groups and*

*to imprison their leaders and supporters undermines a healthy and broad democracy. The important role played by a number of protest groups in Wales over the years in promoting the cause of peace, human rights, civil rights and the Welsh language is recognised.*

## **OPIN-2000-0042 Arolwg o'r Cynllun Cymorth Trosiannol/ Transitional relief Scheme Review**

06 Apr 2000 Raised by Nicholas Bourne LLB LLM, Alun Cairns, David Davies, Glyn Davies, William Graham JP, David Melding, Jonathan Morgan, Peter Rogers

1 Subscriber:  
Kirsty Williams

*Mae'r Cynulliad hwn yn mynnu bod arolwg yn cael ei gynnal ar unwaith o'r cynllun trosiannol ar gyfer cymorth ar-drethi annomestig yng Nghymru, a bod system yn cael ei rhoi ar waith a fydd yn rhoi cymorth trosiannol i'r busnesau hynny y mae'r hyn sy'n ddyledus ganddynt eleni fwy na 10% na'r hyn a dalwyd ganddynt y llynedd, a hynny ar y cyfle cyntaf posibl.*

*This Assembly demands an immediate review of the transitional non-domestic rate relief scheme in Wales, and the implementation of a system that offers a transitional relief to those businesses whose payment due this year exceeds last year's payments by 10% at the earliest possible juncture.*

## **OPIN-2000-0041 Deddf Hawl i Gyfiawnder/Access to Justice Act**

06 Apr 2000 Raised by Val Feld, Helen Mary Jones, David Melding, Kirsty Williams

2 Subscribers:  
Michael German OBE  
Owen John Thomas MA

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn croesawu'r darpariaethau yn y Ddeddf Hawl i Gyfiawnder a fydd yn annog darparwyr cyngor megis y Canolfannau Cynghori, Awdurdodau Lleol, Awdurdodau Iechyd a Chanolfannau'r Gyfraith i gydweithio'n fwy agos ac yn fwy effeithiol â'i gilydd. Rydym yn gobeithio y bydd y trefniadau partneriaeth newydd yn ddigon hyblyg i gynnwys darparwyr cyngor llai a mwy arbenigol, yn enwedig y rheini sy'n darparu cyngor i grwpiau sydd yn draddodiadol wedi cael eu dieithrio, megis rhieni sengl a phobl o grwpiau ethnig lleiafrifol.*

*The National Assembly welcomes those provisions in the Access to Justice Act that will promote close and more effective working between providers of advice such as Citizen's Advice Bureaux, Local Authorities, Health Authorities and Law Centres. We trust that the new partnership arrangements are flexible enough to include smaller and more specialist advice*

*providers, especially those providing advice to traditionally excluded groups such as lone parents and people from ethnic minority groups.*

## **OPIN-2000-0040 Cymru ddi-GM / GM free Wales**

05 Apr 2000 Raised by Nicholas Bourne LLB LLM, Alun Cairns, David Davies, Glyn Davies, William Graham JP, Jonathan Morgan, Peter Rogers

2 Subscribers:

Kirsty Williams

Michael German OBE

*Rydym yn cefnogi Cymru sydd heb gnydau GM a mynegwn ein siom â phenderfyniad y weinyddiaeth hon i anwybyddu argymhelliad y Pwyllgor Amaethyddiaeth a Datblygu Gwledig i gadw T25 oddi ar y rhestr hadau.*

*We support a GM crop-free Wales and express our disappointment in the decision of this administration to ignore the recommendation of the Agriculture and Rural Development Committee to block T25 from the seed list.*

## **OPIN-2000-0035 Defnyddio baneri cenedlaethol ar blât rhifau ceir/Use of National Flags on car number plates**

03 Apr 2000 Raised by Brian Gibbons FRCGP

No Subscribers

*Mae'r Cynulliad yn nodi'r cynnig ar gyfer newid y ffordd y bydd platiau rhifau ceir yn cael eu ffurfio o fis Medi 2001. Ar ôl y dyddiad hwnnw ni fydd modd i geir a gofrestrwyd yng Nghymru arddangos y faner neu'r arwyddlun cenedlaethol ar eu plât rhif. Credwn fod hyn yn annerbyniol a gofynnwn am gael cadw'r opsiwn o gynnwys y faner neu'r arwyddlun cenedlaethol.*

*The Assembly notes the proposed changes in the way car number plates will be formulated from September 2001. After that date cars registered in Wales will not be able to display the National flag or emblem on the number plate. We believe that this is unacceptable and ask that the option of including the National flag or emblem be retained*

## **OPIN-2000-0034 Cydnabod Robert Owen 1771-1858/ Recognition of Robert Owen 1771-1858**

03 Apr 2000 Raised by Mick Bates

9 Subscribers:

Janet Davies  
Jenny Randerson  
Kirsty Williams  
Owen John Thomas MA  
Richard Edwards  
Michael German OBE  
Brian Gibbons FRCGP  
Ron Davies  
Christine Humphreys

*Mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod gwaith dyngarol Robert Owen, diwygiwr cymdeithasol a sylfaenydd y Mudiad Cydweithredol a anwyd yn Sir Drefaldwyn. Rydym hefyd yn galw ar y Weithrediaeth Gymreig i gynnig ffyrdd gwreiddiol er mwyn coffáu gwaith Robert Owen a Chymry blaengar eraill o fewn bywyd cyhoeddus Cymru.*

*This Assembly recognises the humanitarian achievements of Robert Owen, Montgomeryshire-born social reformer and founder of the Co-operative Movement. Furthermore we call on the Welsh Executive to propose innovative ways in which the achievements of Robert Owen and other Welsh progressives can be commemorated within Welsh public life.*

## **OPIN-2000-0030 Budd-daliadau a Gorchmynion Cymuned/ Benefits and Community Orders**

23 Mar 2000 Raised by Ieuan Wyn Jones

9 Subscribers:

Kirsty Williams  
Elin Jones  
Val Feld  
Mick Bates  
Michael German OBE  
Owen John Thomas MA  
Christine Humphreys  
Peter Black  
Ron Davies

*Mae'r Cynulliad yn datgan pryder fod cynnig i ddiddymu budd-daliadau oddi wrth unigolion sy'n torri gorchmynion cymuned neu drwyddedau yn dilyn eu rhyddhau o'r carchar; yn tynnu sylw at oblygiadau hawliau dynol y cynnig a'r effaith andwyol a gaiff hyn ar staff y gwasanaeth prawf a staff y swyddfeydd budd-daliadau; ac yn galw ar llywodraeth Prydain i ddiddymu y ddeddfwriaeth arfaethedig.*

*The Assembly expresses its concern at the proposal to withdraw state benefits from people who breach community orders or licences following release from prison; draws attention to the human rights implication of the proposal and the adverse impact on probation staff and those working in Benefit Agency offices; and calls on the UK government to withdraw the proposed legislation.*

## **OPIN-2000-0029 Hil-laddiad yr Armeniaid / Genocide of the Armenians**

21 Mar 2000 Raised by Rhodri Glyn Thomas

4 Subscribers:

Elin Jones

Owen John Thomas MA

Peter Black

Kirsty Williams

Yr ydym ni sydd â'n henwau isod yn:

1. Cydnabod gwirionedd hil-laddiad yr Armeniaid a ddigwyddodd dan lywodraeth Twrci yn 1915.
2. Galw ar Dwrci I roi terfyn ar eu gwarchae economaidd ar weriniaeth Armenia.
3. Pwysu ar senedd Prydain I beidio cefnogi cais Twrci ar gyfer aelodaeth I'r Undeb Ewropeaidd hyd nes eu bod yn cydnabod y gwirionedd yr hil-laddiad yn 1915, yn ogystal â rhoi terfyn ar y gwarchae economaidd.

We the undersigned:

1. Recognise the genocide of the Armenians, which happened under the Turkish Government in 1915.
2. Call upon Turkey to cease the economic sanctions of the Republic of Armenia.
3. Call upon the British Government not to support Turkey's application for membership of the European Union until they have recognised the genocide in 1915 and have ceased the economic sanctions.

## **OPIN-2000-0028 Apêl Ambiwlans Awyr Cymru/Welsh Air Ambulance Appeal**

14 Mar 2000 Raised by Ann Jones

20 Subscribers:

Elin Jones  
Christine Chapman  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Mick Bates  
Peter Black  
Gareth Jones  
Christine Humphreys  
Ron Davies  
Rhodri Glyn Thomas  
Lorraine Barrett  
Cynog Dafis  
Kirsty Williams  
Jenny Randerson  
John Griffiths LLB  
Michael German OBE  
Val Feld  
Richard Edwards  
Brian Gibbons FRCGP  
Janice Gregory  
David Melding

*Mae'r Cynulliad yn cefnogi Apêl Gwasanaeth Ambiwylans Cymru am arian gan y cyhoedd yng Nghymru tuag at gostau gweithredu dau hofrennydd fel Ambiwylans Awyr. Gobeithiwn y bydd pobl Cymru'n ymateb yn frwdfrydig i'r Apêl Ambiwylans Awyr er mwyn i Ambiwylans Awyr cyntaf Cymru allu cychwyn ar ei waith erbyn yr hydref.*

*This Assembly supports the Wales Ambulance Service's Appeal for donations from the Welsh public to fund operating costs of the two helicopter Air Ambulances. We hope that the Air Ambulance Appeal will meet with an enthusiastic response from people in Wales in order that Wales first Air Ambulance can get off the ground by the Autumn.*

## **OPIN-2000-0023 Ysgol Gymraeg Llundain/The London Welsh School**

29 Feb 2000 Raised by Owen John Thomas MA

7 Subscribers:

Elin Jones  
Michael German OBE  
Peter Black  
Rhodri Glyn Thomas  
Gareth Jones

Cynog Dafis  
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther

*Bod y Cynulliad Cenedlaethol yn croesawu camau'r cyn Brif Ysgrifennydd i hybu addysgu'r Gymraeg ym Mhatagonia, ac yn galw ar Lywodraeth Cymru i gymryd camau tebyg i ddiogelu dyfodol Ysgol Gymraeg Llundain.*

*That the National Assembly welcomes the action of the former First Secretary in promoting the teaching of Welsh in Patagonia, and calls upon the government of Wales to take similar measures to safeguard the future of the Welsh-medium school in London.*

## **OPIN-2000-0021 Trwyddedu hadau a newidiwyd yn enetig a yng Nghymru/Licensing of genetically modified seeds in Wales**

25 Feb 2000 Raised by Michael German OBE

11 Subscribers:

Elin Jones

Rhodri Glyn Thomas

Peter Black

John Griffiths LLB

Cynog Dafis

Kirsty Williams

Gareth Jones

Ron Davies

Jenny Randerson

Mick Bates

Owen John Thomas MA

*Mae'r Cynulliad hwn yn gwrthwynebu ychwanegu'r india-corn a newidiwyd yn enetig T25 at y Rhestr Hadau Genedlaethol yng Nghymru, ac yn credu y dylid ymgynghori a'r Comisiwn Ewropeaidd i weld sut y gelid gwahardd gwerthu a defnyddio'r had hyn yng Nghymru heb dramgwyddo rheolau'r Undeb Ewropeaidd.*

*This Assembly opposes the addition of T25 genetically modified maize to the National Seed List in Wales, and believes that the European Commission should be consulted to see how the sale and use of these seeds could be banned in Wales without breaching European Union rules.*

## **OPIN-2000-0015 Dim mwy o safleoedd niwclear yng Nghymru/ No New Nuclear Sites in Wales**

02 Feb 2000 Raised by Richard Edwards

32 Subscribers:

Elin Jones  
Ieuan Wyn Jones  
Mick Bates  
Alun Pugh  
Peter Black  
Huw Lewis  
Gwenda Thomas  
Ann Jones  
Janice Gregory  
Rhodri Glyn Thomas  
Carwyn Jones LLB  
Kirsty Williams  
Glyn Davies  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Val Feld  
Karen Sinclair  
Ron Davies  
Phil Williams  
Sue Essex  
Helen Mary Jones  
Lorraine Barrett  
Christine Chapman  
Janet Ryder  
Brian Gibbons FRCGP  
Owen John Thomas MA  
Cynog Dafis  
Gareth Jones  
Dai Lloyd MBChB MRCGP Dip. Ther.  
Janet Davies  
John Griffiths LLB  
Alison Halford  
John Marek

*Mae'r Cynulliad hwn yn credu fel mater o egwyddor na ddylid caniatau safleoedd niwclear newydd yng Nghymru.*

*This Assembly believes as a matter of principle that there should be no new nuclear sites located in Wales*

**OPIN-2000-0014 Pwysigrwydd Rhandiroedd yng Nghymru/ The**



# Value of allotments in Wales

01 Feb 2000 Raised by Jonathan Morgan

25 Subscribers:

Elin Jones  
Mick Bates  
Cynog Dafis  
John Griffiths LLB  
Richard Edwards  
Janet Davies  
Alun Pugh  
Rhodri Glyn Thomas  
Kirsty Williams  
Helen Mary Jones  
Jenny Randerson  
Peter Black  
Janice Gregory  
Lynne Neagle  
Christine Humphreys  
Christine Chapman  
Owen John Thomas MA  
Gareth Jones  
Dai Lloyd MBCh MRCGP Dip.Ther  
Jocelyn Davies  
Ron Davies  
Nicholas Bourne LLB LLM  
David Melding  
Michael German OBE  
Alun Cairns

*Mae'r Cynulliad hwn yn:*

- llwyr gydnabod rôl a budd rhandiroedd o safbwynt cymunedau lleol;*
- cydnabod potensial rhandiroedd, ar hyn o bryd ac yn y dyfodol, wrth helpu i hybu'r manteision corfforol a therapiwtig a ddaw yn sgil tyfu bwyd y gellir ei fforddio;*
- gwerthfarwogi'r cyfraniad y mae rhandiroedd yn ei wneud wrth ddiogelu'r amgylchedd, amddiffyn bywyd gwylt, cadw lleoedd agored, darparu adnoddau cynaliadwy, a'u rôl posibl wrth helpu i gydymffurfio ag Agenda 21;*
- gwerthfawrogi gwaith Cymdeithas Genedlaethol y Garddwyr Rhandiroedd a Hamdden wrth helpu i gyflawni'r amcanion hyn;*
- galw ar y Senedd i ddiwygio hen ddeddfwriaeth sy'n effeithio ar rhandiroedd.*

*This Assembly:*

- Acknowledges fully the role of allotments in benefiting local communities;
- Recognises the current and future potential of allotments in helping to promote the physical and therapeutic benefits of growing affordable food;
- Appreciates the contribution allotments pay in protecting the environment, sheltering wildlife, conserving open spaces, providing sustainable resources, and their potential role in assisting Agenda 21 compliance;
- Values the work of National Society of Allotment & Leisure Gardeners in helping to achieve these objectives;
- Calls on Parliament to reform outdated legislation that affects allotments.

## **OPIN-2000-0012 Bygythiad I Swyddfeydd Post Cefn Gwlad/ Threat To Rural Post Offices**

28 Jan 2000 Raised by Nicholas Bourne LLB LLM

6 Subscribers:

Kirsty Williams

Mick Bates

Rhodri Glyn Thomas

Jonathan Morgan

Glyn Davies

Alun Cairns

*PLEASE NOTE PREVIOUS ALLOCATED REF NO 1999-0095*

*Codwyn/Raised 26 January 2000*

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn galw ar y Weinyddiaeth i weithredu er mwyn atal y bygythiad i Is-Swyddfeydd Post a ddaw o du cynnig y llywodraeth Lafur yn San Steffan i fynnu talu budd-daliadau trwy gyfrifon banc.*

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn cydnabod y bydd hyn yn ergyd i'r rheini sy'n derbyn budd-daliadau gan nad yw llawer ohonynt yn meddu ar gyfrifon banc.*

*Cred hefyd fod y cynnig yn bygwth y rhwydwaith o Is-Swyddfeydd Post yng Nghymru gan y bydd yn arwain at ostyngiad yn eu cyllid.*

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn cydnabod y bydd hyn yn ergyd arwyddocaol i gymunedau yng nghefn gwlad Cymru a fydd yn colli eu Swyddfeydd Post.*

*The National Assembly calls on the Administration to act to counter the threat to Sub-Post Offices posed by the Labour government at Westminster's proposal that benefits are paid through bank accounts.*

*The National Assembly recognises that this represents a blow to benefit recipients, many of whom do not possess bank accounts.*

*It also believes that the move threatens the network of rural Sub-Post Offices in Wales*

*because of the drop in revenue which will result.*

*The National Assembly recognises that this represents a serious blow to communities in rural Wales which will lose their Post Offices.*

## **OPIN-2000-0002 Diwrnod Martin Luther King/ Martin Luther King Day**

26 Jan 2000 Raised by Lorraine Barrett

8 Subscribers:

Elin Jones

Mick Bates

Michael German OBE

Peter Black

Richard Edwards

Ann Jones

David Melding

Karen Sinclair

*PLEASE NOTE PREVIOUS ALLOCATED REF NO OPIN-1999-0085*

*Codwyn/Raised 17 January 2000*

*Mae'r Cynulliad hwn yn talu teyrnged i'r hyn a gyflawnwyd gan Martin Luther King a diwrnod mawrygu ei fywyd ar 19 Ionawr. Mae'r Cynulliad yn cydnabod ei frwydr dros gydraddoldeb cyfle, ar lefel ddamcaniaethol ac ymarferol, yr oedd ei fywyd yn ei gynrychioli. Mae'n symbol neilltuol o berthnasol i'r Gymru fodern o gofio bod cymaint o waith eto i'w wneud i sicrhau cyfle cyfartal ystyrlon i bawb. Mae'r Cynulliad yn galw hefyd ar gyrff o'r sectorau cyhoeddus a phreifat i gefnogi her y Comisiwn dros Gydraddoldeb Hiliol i arweinwyr ac i wneud ymrwymiad gweladwy i hybu talent ac amrywiaeth.*

*This Assembly pays tribute to the achievements of Martin Luther King and the annual celebration of his life on January 19th. The Assembly recognises the struggle for equality of opportunity in practice and perception that his life symbolised. This is of particular relevance to modern day Wales with a great deal of work still to do in achieving genuine equality of opportunity for all. This Assembly further calls on public and private sector organisations to sign up to the Commission for Racial Equality's leadership challenge and show a tangible commitment to promoting talent and diversity.*